

Carl Spitteler – titular dal Premi Nobel da litteratura dal 1919

■ Carl Spitteler è naschi ils 24 d'avrigl 1845 a Liestal e mort ils 29 da december 1924 a Lucerna. Tar ses contemporans era el enconuschent surtut per trais motivs: Pervi da ses epos legendar da 20 000 vers «Olympischer Frühling» (1905), pervi da ses pled «Unser Schweizer Standpunkt» dal 1914 – ch'ha gidà ad unir la Svizra ch'era dividida tranter las partidas da guerra – e pervi dal Premi Nobel da litteratura ch'el ha retschet il 1919. Spitteler ha frequentà il gimnasi a Basilea, nua che ses magister Jacob Burckhardt al ha influenzà grondamain. Silsuenter ha el studegià giurisprudenza a Lucerna e teologia protestanta a Turitg e Heidelberg, e quai cumbain ch'el era ateist (en ses agens plects pratigava el ina «teologia sco antiteolog»).

Ils onns 1871–1879 ha l'autur pasentà a St. Petersburg ed en Finlanda. Ina «patria en l'ester» ha el surtut chatrà sco magister da chasa en ina famiglia nobla finlandaisa-svedaisa. Sias experienschas en Finlanda n'ha el betg be elavurà en sias brevs als geniturs, en artitgels da gasetta ed en referats, ellas han er chattà expressiun en



si'ovra litterara. Tschintg dals texts recepids en la collecziun da sias ovras raquantan entirain u parzialmain d'eveniments en Finlanda.

Returnà en Svizra è Spitteler – sper sia lavur poetica – stà engaschà sco magister a Berna e La Neuveville. Pli tard, a Basilea, ha el scrit contribuziuns schurnalisticas, tranter auter per il feuilleton da la «Neue Zürcher Zeitung».

L'ovra cumpletta da Spitteler è vegnida edida tranter il 1945 ed il 1958 en dudesch toms; oz vegn surtut anc legi il pitschen roman psicologic «Imago» (1906) ch'ha influenzà da ses temp Sigmund Freud e C.G. Jung.

La recepciun ambivalenta da l'ovra da Spitteler

Carl Spitteler, il sulet Svizzer (d'origin) sco purtader dal Premi Nobel da litteratura; in scriptur, dal qual in aug da Jean Rudolf von Salis ha manegià concernent ses raquints: «Jau sper che la poesia da quest signur saja meglra che sia prosa»; in poet che ses promotur Jonas Fränkel aveva per moda da numnar en sias scrituras be cun El (maiuscla); ina persunalità, da la quala Robert Walser ha ditg ch'ella saja in «medi da narramenta che sesa sin il tron sco in pitschen dieu sur la narramenta»; in talent universal, festività da Romain Rolland sco «peintre, poète et penseur (...) un des derniers grands créateurs de mythes, de légendes épiques, de paraboles philosophiques»; in um betg politic undrà da Oskar Reck

sco «Säulenheiliger der Neutralität». En l'istorgia da la recepciun d'in uschenumnà «grond» scriptur èn ils giudicats da la critica e da la scienza litterara ed era dals collegas scripturs ed artists darar stads uschè divers, cuntravers e vasts sco en il cas da Spitteler.

La recepciun spezialmain da ses epos («Prometheus und Epimetheus», «Olympischer Frühling», «Prometheus der Dulder») è già stada reservada dal temp ch'el viveva. I sa tracta dad ovras che n'eran ed èn betg simplas da leger, er per il lectur che dispora da la savida teoretica e mitologica davart questa poesia sco er da perspectivias istoricas commensuradas.

Paradoxamain ha il poet svizzer cuntanschì in post pli impurtant en l'ierarchia dals poets svizzers ed ina pli gronda popularità, malgrà ch'el s'occupava struschamain da la politica quotidiana, betg il davos cun ses discurs dal 1914 a Turitg davart «Noss puntg da vista svizzer», en il qual el appellescha als Svizzers d'observar dapli neutralità e prudientscha vers ils stadis vischins ch'eran cumpigliads en la guerra.

L'undrientscha cun il Premi Nobel da litteratura l'onn 1919 è stada per el il punct culminant da sia vita sco scriptur; ma quai n'ha betg gi necessariamain per consequenza ina pli intensiva recepciun da sias ovras. En ils onns 1930 e 1940 ch'èn stads segnads da la defensius spiertala dal pajais, han ins pensà plitost a Spitteler sco bab spiertal dal pensar neutral che al poet reconuschì.

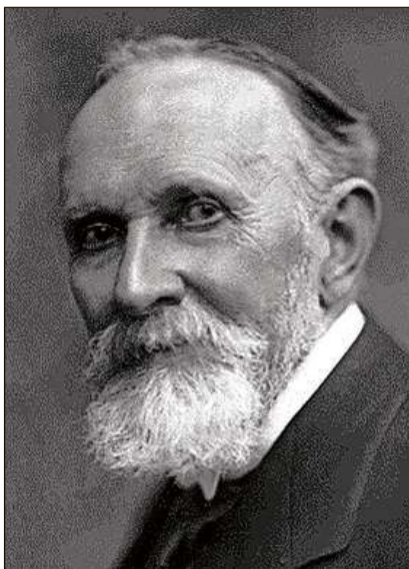
L'ediziun da la collecziun da sias ovras, intradada dal Departament da l'intern a l'entschatta dals onns 1940 è in mussament per l'emprova d'auzar Spitteler sper Keller en la posiziun d'in poet naziunal. Quest'ediziun ch'è vegnida concludida l'onn 1952 munta il davos eveniment pli grond concernent la publicaziun da texts da Spitteler. Dapi lura èn cumparids las «Scrituras esteticas» ed in tom cun raquints sco er il roman «Imago».

En la medema maniera sco la recepciun da sias ovras, sa mova la cuntraversa scientifica e critica perturgant l'ovra litterara da Spitteler. L'interess da la perscrutaziun è detg intensiva en ils onns 1920 e 1930 e proceda vinavant fin en ils onns 1940, però en ina furma degressiva. Lura dentant èsi da constatar be singulas externaziuns concernent sias ovras ed er dals plans d'instrucziun da las universitads è Spitteler praticamain svani dapi pli lung temp.

Dal puntg da vista da l'autur

Spitteler e la moderna litterara

La critica e l'istorgia da la litteratura han adina gi difficultads d'ordinar Spitteler en la litteratura da sia epoca. Spitteler è sa mess da bell'entschatta cunter las tendenzas generalas, cunter la litteratura realistica e neutralistica, er sch'el sez è stà sutpost al naturalissem en varsaquants da ses raquints, surtut en «Con-



Fotografia da l'autur dal 1919, l'onn ch'el è vegni onurà cun il Premi Nobel.

rad der Leutnant». Sco furma da preschentaziun poetica ed antirealistica per propi vesa Spitteler, sco er ses contemporan pli giuven Alfred Döblin, l'epos ch'el ha realisà en «Olympischer Frühling». Quel duai dar spazi a la fantasia en il mund dals dieus, ch'èn atgnamain er umans, senza che nus ans rendian en in mund irreal.

Tschertas remartgas exprimidamain satiricas laschan parair Carl Spitteler sco adversari resolut da la moderna litterara; auters texts mussan ch'el era medemamain uschè critic vers las tradiziuns litteraras dal 19avel tschientaner. En realità appartegna Spitteler als precursors dal grond moviment da renovaziun ch'ha cumenzà en ils onns 1880. Si'opposiziun vers il naturalissem pli u main poetic sco er vers il naturalissem consequent, si'opziun tempriva per il stil epic sin aut nivel, sia predilecziun per temas mitics e structuradas simbolicas che stat en connex cun la posiziun numnada, ses pessimissem filosofic-ideologic al mettan en la vischinanza da tendenzas litteraras da blier pli tard. En consequenza da sia izolaziun entaifer sia generaziun, per part vulida e per part inevitabla, han quests aspects ch'eran en lur totalità «progressivs» pudì sa far valair be per part a moda persuadenta.

Legitimaziun da l'idealissem estetic

La posiziun da Spitteler vers la poetica da l'epos en vers vegn discutada tradiziunalmain a moda cuntraversa en la teoria da quest gener da poesia. D'ina vart argumentescha Spitteler cunter il criteri central da l'era mistica en la poetica hegeliana da Vischer; da l'autra vart sa lascha ses agen puntg da vista manar enavos sin ina critica da la filosofia da l'emancipaziun ch'è vegnida iniziada da Burckhardt. Spitteler refusa il verdict da l'epos en la litteratura moderna e quai tras ina teoria antropopsicologica dal subconscient ed el radicalisescha uschia l'opposiziun istorica cunter l'estetica filosofica da l'emancipaziun. Sia legiti-

maziun da l'epos sa basa sin Lotze, von Hartmann, Strauss, Herbart e Carrière, per uschia insumma restaurar il giudizi pratic tras in idealissem estetic ed en l'estetica renovar l'epos en vers a moda antinaturalistica cun promover la voluntad da cuntanscher in stil ideal.

Litteratura versus schurnalissem

A basa d'in artitgel da gasetta davart Fontane ed il schurnalissem, en il qual in bun artitgel da gasetta vegn taxà per pli impurtant ch'in drama da pauca valita, scriva Carl Spitteler in feuilleton cun il titel «Journalist und Poet». En quel undrescha el la prestaziun da la vita da ses ami Josef Viktor Widmann, il qual – malgrà ch'el è stà poet ed autor da raquints, rapports da viadis ed ovras dramaticas – ha pasentà ina lunga e persuadenta vita professiunala sco schurnalist. Spitteler reconuscha bain quai, ma el è cunter la svalitaziun da la lavur poetica en favur da la «critica spiertusa» e concluda cun ils plects: «Ovras d'art survivan, entant ch'era ils feuilletons ils pli spiertus èn be fepls en il vent.»

Vegnind Spitteler varsaquants onns pli tard sez activ sco critic, ha el magari gi difficultads cun sia rolla sco «intermediatur» litterar. Or da ses artitgels en las gasettas aud'ins la vusch d'in poet che sa senta degradà en sia funcziun da litterat. El è da l'avis dals «maisters» che san sulets tge ch'è granezza e bellezza. En in da ses concepts discorra el dals «poets» e dals «farisers», dals «cartents» e dals «nuncartents», e quai en quest senn, ch'i dovria la «cretta» per vegnir commuvent da quai ch'in maister haja creà. Il dun da «crair» han tenor Spitteler surtut las dunnas, perquai che lur giudicat sa basia sin l'instinct. Per ina critica che differenziescha ed examinescha ha Spitteler perencunter pauc simpatia.

Relecturas – novas avischinaziuns – desiderata

La figura litterara da l'ester

En l'epos «Prometheus und Epimetheus» (1881) da Spitteler vegn la figura da l'ester funcziunalisada narrativamain en plirs regards. In'attenziun speziala obtegna la figura dal gidieu che sa patruda dal regal refusà da la Pandora e che vegn qua tras transformà corporalmain. Relaziuns cun discurs contemporans concernent l'emancipaziun dals gidieus n'èn betg da survesair. C.G. Jung perencunter interpretescha en ses cudesch «Psychologische Typen» (1921) la differenza etnica tranter purs e gidieus sco ina differenza psichica interuira tranter cuntegns psichics conscients ed inconscients. En «Prometheus der Dulder» (1924) eliminescha Spitteler sez la figura dal gidieu or da si'ovra. Partind da quest fatg pudess ins s'avischinar a quest complex tematic cun s'occupar da la suandanta dumonda: Co èsi da chapir e valitar questa scumparsa da la figura litterara da l'ester en il context cun la discussiun actuala concernent la funcziun culturala da las imaginaziuns da tut l'ester?

Relecturas dal roman «Imago»

A chaschun da la relectura dal roman «Imago» (1906) para blier sco tipic per la midada dal tschientaner: la problematica spiert/natira ed artist/burgais, il gest profetic nietzschean, las fantasias dals umens davart ils tratgs generalas da la «dunna», la reducziun da la dunna en la vita burgaisa sin la rolla da consorta e mamma, l'idealissem estetic sco substituziun da la religiun. «Imago» è surtut ina psicopatologia da l'amur e da la fantasia furmada cun la sabientscha da la vegliadetgna ed ultra da quai incunparabla concernent l'illustraziun da process psichics.

In'otra pussaivladad da s'avischinar al roman è da leger quel sin il detur sur las translaziuns da l'ovra, per exempel sur las duas traducziuns franzosas dal 1917 e 1984. Ils aspects autobiografics e psicoanalitics dal roman n'èn en quest

cas betg da muntada primara. I va plitost per il potenzial ester dad «Imago» che n'è betg vegni dissolvi da las traducziuns, mabain daventà legibel en furma da divergenzas tranter ils texts: Tras la vista da questas traducziuns daventa uschia gist l'aspect convenziunal ed enconuschent da la «patria» pli avert e transparent e l'eterogenità e l'incoerenza da la definiziun da Spitteler vengnan en questa moda pli visiblas.

Recepciun francofona da l'ovra

La recepciun francofona da las ovras en prosa da Spitteler è succedida en trais fasas. L'originalità dal scriptur è l'emprim stada segnada da varsaquants criticas che sa faschevan quitads per ina litteratura naziunala. Il discurs «Unser Schweizer Standpunkt» ha effectuà ina ferma perioda d'actività critica vers l'autur (1914–1920). Deplorond d'avair sconuschì in grond poet e representant dal spiert svizzer, han ils Romands augmentà las traducziuns dond a questas in merit civic e litterar. Questas ovras èn vegnidadas legidas be pauc. Il temp contemporan demussa il medem dischinterest. Spitteler ha pia be pudì s'allegrar d'in success da curta durada, d'in success cumponi d'elements litterars, politics ed ideologics.

Effects posteriurs dad «Unser Schweizer Standpunkt»

Ils 14 da december 1914 ha Carl Spitteler tegnì sut l'egida da la secziun turigaia da la Nova societad helvetica ses renumà discurs davart «Unser Schweizer Standpunkt». L'emprim è quest discurs vegni beneventà a moda fitg cuntrastanta; suenter la fin da la guerra è el daventà ina da las pitgas da la cultura politica federala.

Ils princips implicits da l'estetica da Spitteler, che structureschan «Noss puntg da vista svizzer», han inconscientamain determinà la recepciun dal discurs, sco els determineschon schizunt l'identità da la Svizra. L'idea da l'eroissem e la reverenza al mitus mainan Spitteler a la creaziun d'ina Svizra en in spazi, nua che vegnan mantegnidas valurs civilisatoricas betg liadas al temp. La forza che quest dispositiv ha conservà, schizunt en in context politic ch'è sa sviluppà grondamain, sa mussa en il text il pli perscrutà che, suenter la Segunda Guerra mundiala, sa fundescha sin il discurs da Spitteler: «Noss puntg da vista svizzer» da Hans W. Kopp (1964). Tscherts lioms stattan en connex cun la votaziun davart la participaziun a l'ONU (1986) e cun la festività dal 700avel anniversari da la Confederaziun (1991), dus eveniments ch'han contribuì a divider il model mitologic d'ina Svizra «allant de soi».

Il cas Fränkel

Tar las dumondas betg elavuradas en connex cun Carl Spitteler e tar la recepciun da si'ovra appartegna er il «cas Fränkel» respectiv la moda e maniera fitg problematica, co che l'ami da Spitteler durant bliers onns e stretg collavuratur, il scienzià Jonas Fränkel (1879–1965), è vegni stgatschà or da sia rolla sco biograf ed editur da Spitteler e remplazzà d'in gremi da germanists academics svizzers. A medem temp cun il holocaust naziunalsocialistic ed analog a la suppressiun da Fränkel sco editur da Gottfried Keller, sto er questa campagna cunter il scienzià e filolog gidieu irproschabel vegnir messa stringentamain en connex cun motivs antisemitics u almain cun la pressiu da l'adattaziun ch'existiva vers la Germania.

La preschentaziun:
Dossier «Carl Spitteler».

Dapli infurmaziuns:
chatta.ch/?hiid=4201
www.chatta.ch



Ferdinand Hodler:
Purtret da Carl Spitteler (1915).